

درمان بیماران بی دندان بوچر

نویسندگان :

کارل بوچر

چارلز بولندر

ترجمه :

دکتر مرضیه علی خاصی

زرب، جورج آلبرت، ۱۹۲۸-م
درمان بیماران بی‌دندان بوچر / نویسندگان George A. Zarb, Charles L. Bolender
ترجمه مرضیه علی خاصی. - تهران : شایان نمودار، ۱۳۸۴
۵۰۰ ص، مصور.

ISBN 964-7526-89-X

عنوان اصلی :
Prosthetic treatment for edentulous patients
complete dentures and implant-supported prostheses, 12 th ed.
ویرایش اول کتاب حاضر قبلاً تحت عنوان 'درمان بیماران بی‌دندان با پروتز درمانی
بوچر' منتشر شده است.

فهرست‌نویسی بر اساس اطلاعات فیبا.
۱. دندان مصنوعی. ۲. بی‌دندان. الف. بوچر، کارل، Boucher, Carlo. ب. بولندر،
چارلز، Bolender, Charles L. ج. علی خاصی، مرضیه، ۱۳۵۷-، مترجم. د. عنوان.
ه. عنوان 'درمان بیماران بی‌دندان با پروتز دندانی بوچر'.

۶۱۷/۶۹۲

۹۴۴/ب/۸۶۵۶ RK

۱۳۸۴

۸۴-۲۲۱۲ م

کتابخانه ملی ایران

نام کتاب : درمان بیماران بی‌دندان بوچر

مترجم : دکتر مرضیه علی خاصی

زیر نظر : دکتر اکبر فاضل

ناشر : انتشارات شایان نمودار

شمارگان : ۳۰۰۰

نوبت چاپ : اول

تاریخ چاپ : بهار ۱۳۸۴

حروفچینی و صفحه‌آرایی : انتشارات سانس

لیتوگرافی : ندای دانش

چاپ : اسلامی

صحافی : فجر قائم

طرح جلد : آتیه طراحی شایان نمودار (مریم‌السادات خزعلی)

شابک : ۹۶۴-۷۵۲۶-۸۹-X

قیمت : ۲۲۰۰۰۰ ریال



انتشارات شایان نمودار

تهران / میدان فاطمی / خیابان چهلستون / خیابان یکم / شماره ۳۵ / بلوک B / طبقه همکف

تلفن : ۸۹۵۱۳۶۲ (خط ۳)

(حق چاپ و طراحی روی جلد برای ناشر محفوظ می‌باشد)

مقدمه

سپاس خداوند سبحان را که نور خود در دل عاشقان برافروخت و انسان را اندیشیدن آموخت. نگارش کاری است دشوار و برگردان اندیشه‌ها و تحقیقات دانشمندان، کاری دشوارتر؛ با این حال بر آن شدم کتاب حاضر را که یکی از برترین کتب در زمینه درمان بیماران بی‌دندان است به فارسی برگردانم.

چاپ دوازدهم کتاب "درمان پروتزی بیماران بی‌دندان"، به دانش‌آموزان، دندانپزشکان و متخصصین پروتز در درمان صحیح بیماران بی‌دندان کمک می‌نماید. در واقع این کتاب می‌کوشد، علوم رفتاری و پایداری را با مهارت‌های تکنیکی در هم آمیزد و به علاوه از علم فیزیک و بیولوژیک در ساخت پروتز بهره می‌گیرد. امروزه بیماران از روند درمان خود آگاهی زیادی دارند و در این کتاب کوشش گردیده است تا ارتباط بیمار و دندانپزشک بهینه گردد.

امروزه تحقیقات در زمینه علم پروتز، عمدتاً بر سه موضوع متمرکز است: تحقیقات در زمینه مواد، از جمله مواد قالب‌گیری و لاینرهای مختلف، دوم فهم بیشتر محدودیت‌های آنالوگ مکانیکی سیستم ماضفه یعنی آرتیکولاتورها و سومین و مهمترین موضوع، ایمپلنت‌های دندانی است. علم استواینتریژن اثر قابل توجهی بر تحقیقات و آموزش داشته است بنابراین درمان بیماران بی‌دندان امروزه با موفقیت بیشتری قابل انجام است. با وجود تمام این مسائل، همچنان دندر کامل، به دلیل ارزانی، سادگی و اثربخشی، درمانی جهانی محسوب می‌گردد و لزوم آموزش آن بر همگان آشکار است.

در این ترجمه، تلاش گردیده است، کتاب عاری از هرگونه اشتباه شد ولی با این وجود، برخی مشکلات اجتناب‌ناپذیر است. لازم است از راهنمایی‌های جناب آقای دکتر امتی که در ترجمه چاپ قبلی این کتاب زحمات زیادی کشیدند تقدیر و تشکر نمایم و در ضمن از تمامی اساتید خود که آموزش‌های آنها، انجام این کار را مقدور ساخت، تشکر نمایم.

به علاوه از آقای دکتر آرش خجسته، دکتر زهرا علی خاصی و آقای حامد نبی مصطفی که در تکمیل این کتاب کمک شایانی نمودند تشکر می‌نمایم.

دکتر مرضیه علی خاصی

به نام خدا

امیرالمؤمنین می فرمود: ای مردم بدانید کمال دین، طلب علم و عمل در آست خدا آن
مرا بین شما قسمت کرده و تعیین نموده و به شما می رساند ولی علم نزد اهلش
نگهداشته شده و شما مأمورید که آن را از اهلش طلب کنید، پس آن را بخواهید.

کتاب بوچر یکی از کتب مرجع و ارزنده پروتزه‌های کامل است گرچه چاپ ۱۹۸۵ آن توسط آقایان دکتر
درهمی و رادورد زیر نظر استاد گرانقدر جناب آقای دکتر شریفی در سال ۱۳۶۸ ترجمه و چاپ شد که
جای تقدیر و تشکر دارد، لکن چاپ جدید آن که توسط همکار فرهیخته و پر تلاش، سرکار خانم دکتر
علی خاصی ترجمه و به چاپ رسید، اکنون در پیش روی شماست. با شناختی که اینجانب از مترجم
گرامی دارم که بسیار به ترجمه متون علمی مسلط هستند و همچنین با آشنایی با فرهنگ و ادبیات
فارسی از نثر بسیار شیوا و روانی برخوردارند و از طرفی خود را ملزم به امانت‌داری در ترجمه
می‌نمایند ویژگی‌های منحصر به فردی را در این اثر گردآورده است بخصوص که رشته تخصصی
مترجم پروتزه‌های دندان‌پزشکی است و این خود بر قابل درک و فهم بودن اثر می‌افزاید. امیدوارم این کتاب
سورد توجه و عنایت و استفاده دانشجویان و همکاران در سراسر کشور قرار گیرد. موفقیت این همکار
گرامی را از خداوند متعال خواستارم.

دکتر اکبر فاضل

۸۴/۱/۳۰

فهرست متون جات

عنوان	صفحه	عنوان	صفحه
بخش ۱	حالت بی‌دندانی	۷	فصل ۱۱
فصل ۱	حالت بی‌دندانی	۸	در درمان بیماران بی‌دندان
	George A.Zarb		Haward M.Landesman
فصل ۲	بیومکانیک حالت بی‌دندانی	۱۰	فصل ۱۲
	George A.Zarb		مواد مورد استفاده در درمان بیماران بی‌دندان
			Randa R.Diwan
فصل ۳	اثرات افزایش سن در حالت بی‌دندانی	۲۵	بخش ۳
	Michael/Macentee		نوتوانی بیمار بی‌دندان :
فصل ۴	عوارض استفاده از پروتز کامل	۳۴	فصل ۱۳
	Eivind Budtz Jorgensen		ساخت پروتزهای کامل
فصل ۵	اختلالات مفصل تمپورومندیولار	۴۸	فصل ۱۴
	در بیماران بی‌دندان		ساخت یک جایگزین جهت
	Thuan Dao		نواحی نشستگاه دنچر مندیل
			David M.Davis
فصل ۶	مراقبت‌های تغذیه‌ای از بیماران پروتزی	۵۲	فصل ۱۵
	Mary P.Faine		تعیین شکل و محل قوس :
بخش ۲	آماده‌سازی بیمار جهت درمان پروتز کامل	۶۵	ریم اکلوژن و ثبت بیس آزمایش دنچر
فصل ۷	تشخیص و طرح درمان بیماران بی‌دندان	۶۶	فصل ۱۶
	و نیمه بی‌دندان		جنبه‌های بیولوژیک و کلینیکی
	Douglas V.chaytor		ثبت روابط فکین و انتقال رکوردها
فصل ۸	جراحی قبل از ساختار پروتز :		از بیمار به آرتیکولاتور
	بهبود بخشی به سطح مورد اتکای دست دندان و		James D.Anderson
	رابطه‌های ریجی بیمار	۸۸	فصل ۱۷
	George A.Zarb , S Ross Bryant		انتخاب و چیدن دندان‌های مصنوعی و
فصل ۹	دنچرهای فوری	۱۱۰	اکلوژن در بیماران بی‌دندان
	Nancy s.Arbree		Aaron H Fenton
فصل ۱۰	اوردنچرها	۱۴۳	فصل ۱۸
	George A.Zarb Rhonda F.Jacob Jhon P.Zarb		جلسه اول امتحان
			Charles L.Bolender

صفحه	عنوان	صفحه	عنوان
۴۲۹	علم Osseointegration Tomas Alberktsson , Ann wannerberg	۳۲۴	ملاحظات تکلم در دنج‌های کامل Stig L.Karlsson
	فصل ۲۶	۳۴۲	فصل ۲۰ موم‌گذاری و پخت دنج، تحویل و Follow up Rhondo F.Jacob , George A.Zarb , Charles L.Bolender
۴۳۷	فصل ۲۷ مراحل کلینیکی درمان توسط اوردنج‌های متکی بر ایمپلنت George A Zarb , Regina Mericske-stern	۳۷۶	فصل ۲۱ دست دندان تکی Alan B.Carr
	فصل ۲۸ مراحل کلینیکی پروتزهای ثابت ساپورت شونده با ایمپلنت	۳۸۵	فصل ۲۲ گیر پروتز کامل Kenneth shay
۴۴۷	George A.Zarb , Steven E.Eckert		فصل ۲۳ پروتزهای ماگزیلوفاشیال برای بیماران بی‌دندان Rhonda F.Jacob
۴۵۳	فصل ۲۹ برطرف نمودن مسائل و مشکلات George A.Zarb , Steven E.Eckert	۳۹۵	فصل ۲۴ طولانی‌تر کردن عمر مفید دنج‌های کامل : ریلین George 40 Zarb , Rhonda F.Jacob
	فصل ۳۰ پروتزهای ایمپلنت در بیماران بی‌دندان : حال و آینده	۴۱۴	بخش ۴ پروتزهای متکی بر ایمپلنت
۴۶۳	Emad S.Elsubeihi , Nikolai Attard , George A.Zarb	۴۲۳	فصل ۲۵ کاربرد پروتزهای Implant-Supported در بیماران بی‌دندان George A Zarb , Steven E.Eckert , Regina Mericske-Stern